

**FORMATO N° 13**

**ACTA DE APERTURA DE SOBRES, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS Y CALIFICACIÓN:  
SERVICIOS EN GENERAL  
(PARA PROCEDIMIENTOS CUYA PRESENTACIÓN DE OFERTAS SE REALIZA EN ACTO PRIVADO)**

<b>1</b>	<b>NÚMERO DE ACTA</b>	005-2023-CS-AS N° 013-2023/PROINVERSION																											
<b>2</b>	<b>SOBRE LA INFORMACIÓN GENERAL</b> <p>En, San Isidro, a los 29 días de setiembre y a los 02 días de octubre del año 2023, a las 15:00 horas y a las 14:40 horas respectivamente, se reunieron los integrantes del comité de selección designados mediante Formato N° 04 - 016-2023/OA-CMTE, encargado de la preparación, conducción y realización del procedimiento de selección de la Adjudicación Simplificada N° 013-2023-Proinversión, cuyo objeto de convocatoria es el Servicio de traducción de documentos de promoción de los proyectos en cartera de Proinversión y documentos de atención al inversionista, a fin de efectuar la APERTURA DE SOBRES, ADMISIÓN, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS presentadas y CALIFICACIÓN de la oferta correspondiente según orden de prelación.</p> <p>Nota.- En caso las actuaciones se realicen en diversos días, precisar la fecha, hora y local de las sesiones realizadas durante la evaluación y calificación de las ofertas, en el acto que corresponda.</p>																												
<b>3</b>	<b>SOBRE EL QUORUM Y LOS MIEMBROS PARTICIPANTES DE LA SESIÓN (DE CORRESPONDER)</b> <p>El quorum necesario que exige la normativa de contrataciones del Estado, se logró con la presencia de los siguientes miembros:</p> <table border="1"> <tr> <td rowspan="2">Presidente</td> <td rowspan="2">Roberto Félix Uculmana Pinedo</td> <td>Titular</td> <td><b>X</b></td> <td rowspan="2">Dependencia:</td> <td rowspan="2">Organo Encargado de las Contrataciones</td> </tr> <tr> <td>Suplente</td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Primer Miembro</td> <td rowspan="2">Jorge Luis Falla Madrid</td> <td>Titular</td> <td><b>X</b></td> <td rowspan="2">Dependencia:</td> <td rowspan="2">Organo Encargado de las Contrataciones</td> </tr> <tr> <td>Suplente</td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Segundo Miembro</td> <td rowspan="2">Herbert Wagner Wagner</td> <td>Titular</td> <td><b>X</b></td> <td rowspan="2">Dependencia:</td> <td rowspan="2">Dirección de Servicios al Inversionista</td> </tr> <tr> <td>Suplente</td> <td></td> </tr> </table>					Presidente	Roberto Félix Uculmana Pinedo	Titular	<b>X</b>	Dependencia:	Organo Encargado de las Contrataciones	Suplente		Primer Miembro	Jorge Luis Falla Madrid	Titular	<b>X</b>	Dependencia:	Organo Encargado de las Contrataciones	Suplente		Segundo Miembro	Herbert Wagner Wagner	Titular	<b>X</b>	Dependencia:	Dirección de Servicios al Inversionista	Suplente	
Presidente	Roberto Félix Uculmana Pinedo	Titular	<b>X</b>	Dependencia:	Organo Encargado de las Contrataciones																								
		Suplente																											
Primer Miembro	Jorge Luis Falla Madrid	Titular	<b>X</b>	Dependencia:	Organo Encargado de las Contrataciones																								
		Suplente																											
Segundo Miembro	Herbert Wagner Wagner	Titular	<b>X</b>	Dependencia:	Dirección de Servicios al Inversionista																								
		Suplente																											
<b>4</b>	<b>DETALLE DE LOS PARTICIPANTES</b> <p>De acuerdo con el cronograma establecido en la ficha de selección de la convocatoria, se registraron a través de la plataforma del SEACE como participantes los siguientes proveedores:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>N°</th> <th>Nombre o razón social del participante</th> <th>RUC</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA</td> <td>20428875282</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA</td> <td>20508004584</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.</td> <td>20566316740</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>ALL BUSINESS SELECT SOLUTIONS SAC</td> <td>20601327393</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>CORPORACION YN CONSULTORA Y GESTION S.A.C.</td> <td>20603368275</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>CENTRO DE INNOVACION PROFESIONAL E.I.R.L.</td> <td>20606165031</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.</td> <td>20606665998</td> </tr> </tbody> </table>					N°	Nombre o razón social del participante	RUC	1	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	20428875282	2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	20508004584	3	SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.	20566316740	4	ALL BUSINESS SELECT SOLUTIONS SAC	20601327393	5	CORPORACION YN CONSULTORA Y GESTION S.A.C.	20603368275	6	CENTRO DE INNOVACION PROFESIONAL E.I.R.L.	20606165031	7	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	20606665998
N°	Nombre o razón social del participante	RUC																											
1	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	20428875282																											
2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	20508004584																											
3	SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.	20566316740																											
4	ALL BUSINESS SELECT SOLUTIONS SAC	20601327393																											
5	CORPORACION YN CONSULTORA Y GESTION S.A.C.	20603368275																											
6	CENTRO DE INNOVACION PROFESIONAL E.I.R.L.	20606165031																											
7	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	20606665998																											
<b>5</b>	<b>DETALLE DE LOS POSTORES</b> <p>En el día y horario señalado en la ficha de selección de la convocatoria, los siguientes postores presentaron en la Plataforma del SEACE su oferta:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>N°</th> <th>Nombre o razón social del postor</th> <th>Fecha de presentación</th> <th>Hora de presentación</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.</td> <td>27/09/2023</td> <td>20:39:43</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA</td> <td>27/09/2023</td> <td>23:43:01</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA</td> <td>27/09/2023</td> <td>18:59:07</td> </tr> </tbody> </table>				N°	Nombre o razón social del postor	Fecha de presentación	Hora de presentación	1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	27/09/2023	20:39:43	2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	27/09/2023	23:43:01	3	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	27/09/2023	18:59:07									
N°	Nombre o razón social del postor	Fecha de presentación	Hora de presentación																										
1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	27/09/2023	20:39:43																										
2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	27/09/2023	23:43:01																										
3	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	27/09/2023	18:59:07																										
<b>6</b>	<p>Acto seguido, se procede con la apertura de las ofertas de los mencionados postores, y con la revisión de las mismas, a fin de verificar la presentación de los documentos requeridos y determinar si las ofertas responden a las características y/o requisitos y condiciones de los Términos de Referencia previstos en las bases.</p>																												

FORMATO N° 13			
<b>ACTA DE APERTURA DE SOBRES, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS Y CALIFICACIÓN:</b> <b>SERVICIOS EN GENERAL</b> <b>(PARA PROCEDIMIENTOS CUYA PRESENTACIÓN DE OFERTAS SE REALIZA EN ACTO PRIVADO)</b>			
7	<b>DETALLE DE LAS OFERTAS QUE NO FUERON ADMITIDAS</b>		
	De acuerdo con la revisión efectuada, las siguientes ofertas no se admiten, por lo que no se les aplicará los factores de evaluación:		
	N°	Nombre o razón social del postor	Consignar las razones para su no admisión
1			
8	<b>DETALLE DE LAS OFERTAS QUE FUERON ADMITIDAS Y QUE PASAN A EVALUACIÓN</b>		
	De acuerdo con la revisión efectuada, las siguientes ofertas fueron admitidas por lo que se procederá con su evaluación:		
	N°	Nombre o razón social del postor	Ítem(s) a los que postula
	1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	Unico
	2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	Unico
3	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	Unico	
9	<b>EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS</b>		
	9.1	<b>DETALLE DEL PRECIO DE LA OFERTA</b>	
	N°	Nombre o razón social del postor	Precio de su oferta
			% del valor referencial
	1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	85,440.00
	2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	85,440.00
	3	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	95,586.00
	9.2	<b>DETALLE DE LA EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS EN CONCORDANCIA CON LOS FACTORES DE EVALUACIÓN ESTABLECIDOS EN LAS BASES DEL PROCEDIMIENTO DE SELECCIÓN</b>	
La evaluación de la oferta se detalla en el cuadro de Evaluación de Ofertas, según Anexo 01 que forma parte de la presente Acta.			
10	<b>PUNTAJE DE LAS OFERTAS DE LOS POSTORES</b>		
	COMPLETAR EL DETALLE DE LA EVALUACIÓN DE CADA POSTOR		
	10.1	NOMBRE O RAZON SOCIAL DEL POSTOR N° 2	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.
		FACTORES	PUNTAJES
		PRECIO	100
		BONIFICACION MYPE	5
		SUMATORIA TOTAL DE PUNTAJES	105 puntos
	10.2	NOMBRE O RAZON SOCIAL DEL POSTOR N° 3	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
		FACTORES	PUNTAJES
		PRECIO	100
		SUMATORIA TOTAL DE PUNTAJES	100 puntos
		10.3	NOMBRE O RAZON SOCIAL DEL POSTOR N° 4
	FACTORES		PUNTAJES
	PRECIO		89.39
SUMATORIA TOTAL DE PUNTAJES	89.39 puntos		

**FORMATO N° 13**

**ACTA DE APERTURA DE SOBRES, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS Y CALIFICACIÓN:  
SERVICIOS EN GENERAL  
(PARA PROCEDIMIENTOS CUYA PRESENTACIÓN DE OFERTAS SE REALIZA EN ACTO PRIVADO)**

<b>11</b>	<b>RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN</b>			
	De acuerdo a la evaluación realizada, el orden de prelación es el siguiente:			
	<b>N° DE ORDEN DE PRELACIÓN</b>	<b>NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DEL POSTOR</b>	<b>PUNTAJE TOTAL</b>	
	1°	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	105 puntos	
	2°	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	100 puntos	
	3°	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	89.39 puntos	
<b>Nota.-</b> En caso de empate consignar la aplicación del criterio de desempate adoptado para establecer el orden de prelación.				

  

<b>12</b>	<b>CALIFICACIÓN</b>			
	Luego de culminada la evaluación, el comité de selección determinó si los postores que obtuvieron el primer y segundo lugar según el orden de prelación cumplen con los requisitos de calificación detallados en las bases:			
	<b>12.1</b>	<b>NOMBRE O RAZON SOCIAL DEL POSTOR N° 1</b>	<b>CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.</b>	
		<b>REQUISITOS DE CALIFICACIÓN</b>	<b>CUMPLE</b>	<b>NO CUMPLE</b>
	<b>A</b>	<b>CAPACIDAD TECNICA Y PROFESIONAL</b>		
	<b>A.1</b>	<b>CALIFICACIONES DEL PERSONAL CLAVE</b>		
		A.1.1 Formación académica	X	
		A.1.2 Capacitación	X	
	<b>A.2</b>	<b>EXPERIENCIA DEL PERSONAL CLAVE</b>	X	
	<b>B</b>	<b>EXPERIENCIA DEL POSTOR</b>		
	<b>B.1</b>	<b>FACTURACIÓN</b>	X	
		<b>RESULTADO DE LA CALIFICACIÓN</b>	<b>CALIFICADO</b>	
	<b>12.2</b>	<b>NOMBRE O RAZON SOCIAL DEL POSTOR N° 2</b>	<b>TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA</b>	
		<b>REQUISITOS DE CALIFICACIÓN</b>	<b>CUMPLE</b>	<b>NO CUMPLE</b>
	<b>A</b>	<b>CAPACIDAD TECNICA Y PROFESIONAL</b>		
	<b>A.1</b>	<b>CALIFICACIONES DEL PERSONAL CLAVE</b>		
		A.1.1 Formación académica	X	
		A.1.2 Capacitación		X
	<b>A.2</b>	<b>EXPERIENCIA DEL PERSONAL CLAVE</b>	X	
	<b>B</b>	<b>EXPERIENCIA DEL POSTOR</b>		
	<b>B.1</b>	<b>FACTURACIÓN</b>	X	
		<b>RESULTADO DE LA CALIFICACIÓN</b>	<b>DESCALIFICADO</b>	
	<b>12.3</b>	<b>NOMBRE O RAZON SOCIAL DEL POSTOR N° 2</b>	<b>ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA</b>	
		<b>REQUISITOS DE CALIFICACIÓN</b>	<b>CUMPLE</b>	<b>NO CUMPLE</b>
	<b>A</b>	<b>CAPACIDAD TECNICA Y PROFESIONAL</b>		
	<b>A.1</b>	<b>CALIFICACIONES DEL PERSONAL CLAVE</b>		
		A.1.1 Formación académica	X	
		A.1.2 Capacitación		X
	<b>A.2</b>	<b>EXPERIENCIA DEL PERSONAL CLAVE</b>	X	
	<b>B</b>	<b>EXPERIENCIA DEL POSTOR</b>		
	<b>B.1</b>	<b>FACTURACIÓN</b>	X	
		<b>RESULTADO DE LA CALIFICACIÓN</b>	<b>DESCALIFICADO</b>	
	<b>12.3</b>	<b>DETALLE DE LA CALIFICACIÓN DE LAS OFERTAS</b>		
	La calificación de las ofertas se detalla en el cuadro de Calificación, según Anexo 01 que forma parte de la presente Acta.			

<b>FORMATO N° 13</b> <b>ACTA DE APERTURA DE SOBRES, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS Y CALIFICACIÓN:</b> <b>SERVICIOS EN GENERAL</b> <b>(PARA PROCEDIMIENTOS CUYA PRESENTACIÓN DE OFERTAS SE REALIZA EN ACTO PRIVADO)</b>			
<b>13</b>	<b>RESULTADOS DE LA CALIFICACIÓN</b>		
	De acuerdo a la calificación realizada, el siguiente postor que obtuvo el primer lugar en orden de prelación, cumple los requisitos de calificación establecidos en las bases:		
	<b>N°</b>	<b>NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DEL POSTOR GANADOR</b>	
	1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	
	Asimismo, los siguientes postores fueron descalificados por no cumplir los requisitos de calificación especificados en las bases:		
	<b>N°</b>	<b>NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DEL POSTOR</b>	<b>CONSIGNAR LAS RAZONES DE SU DESCALIFICACIÓN</b>
	1	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA	El Jefe de Equipo no cuenta con capacitación en materia de traducciones en temas económicos o vinculados a los sectores de energía, ferroviarios, viales u afines, por un periodo no menor a 120 horas lectivas, de manera individual o colectiva.
	2	ESIT INTERPRETACION TRADUCCION Y EVENTOS SA	El Jefe de Equipo no cuenta con capacitación en materia de traducciones en temas económicos o vinculados a los sectores de energía, ferroviarios, viales u afines, por un periodo no menor a 120 horas lectivas, de manera individual o colectiva.
<b>14</b>	<b>ACUERDO ADOPTADO</b>		
	Los integrantes del comité de selección, por unanimidad, dan por aprobados los resultados de la evaluación de la oferta y calificación, de acuerdo con el análisis efectuado y los cuadros de Evaluación de Ofertas y Calificación adjuntos que forman parte del Acta.		
<b>15</b>			
	ROBERTO FÉLIX UCULMANA PINEDO		
	<b>NOMBRE Y FIRMA DEL PRESIDENTE DEL COMITÉ DE SELECCIÓN</b>		
	JORGE LUIS FALLA MADRID	HERBERT WAGNER WAGNER	
	<b>NOMBRE Y FIRMA DEL PRIMER MIEMBRO</b>	<b>NOMBRE Y FIRMA DEL SEGUNDO MIEMBRO</b>	